

Aesch. PV 6: varie lezioni e interventi congetturali

Matteo Taufer
Trento

Ἦφαιστε, σοὶ δὲ χρὴ μέλιν ἐπιστολὰς
ἄς σοι πατὴρ ἐφείτο, τόνδε πρὸς πέτραις
ὑψηλοκρήμυοις τὸν λεωργὸν ὀχμάσαι
ἄδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις.

Così leggiamo PV 3-6 in pressoché tutte le edizioni moderne. Varianti manoscritte e interventi congetturali si concentrano nel solo v. 6¹, che nella forma riportata corrisponde alla lezione dello *scholium vetus* ad Ar. *Ra.* 814. La testimonianza dello scoliaste alle *Rane*, che citava integralmente PV 1-6, non passò inosservata: già Willem Canter, nel 1570, accolse direttamente nel testo² ἄδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις, soluzione destinata a fortuna esclusiva presso i futuri editori (rarissime le perplessità, come vedremo più avanti). Ben diversa, e perturbata al suo interno, è la tradizione diretta del *Prometeo*³. Il codice più vetusto, **M** (Laur. 32.9, X sec.), legge ἄδαμαντίναις πέδησις ἐν ἀρρήκτοις πέτραις, testo stampato dalla *princeps* (Venetiis 1518) a Vettori-Stephanus (Genevae 1557)⁴ e che riaffiora, dopo Canter, solo in casi isolatissimi e di peso più o meno nullo⁵. Tuttavia, in luogo di ἄδαμαντίναις molti

1. Trascurabili un paio di congetture moderne, arbitrarie, rispettivamente ai vv. 3 e 4: si rinvia al repertorio di WECKLEIN 1885, p. 1.
2. Cf. CANTER 1580, p. 21. Si ricordi che l'edizione canteriana, benché apparsa postuma nel 1580, era già stata ultimata dieci anni prima: cf. MUND-DOPCHIE 1984, p. 242.
3. I codici citati nelle note seguenti sono in ordine puramente alfabetico, non d'importanza. Ci è parso giusto, per completezza d'informazione, segnalare anche i vari apografi di testimoni pervenutici, giacché talora i primi attestano lezioni diverse dai secondi.
4. Ma πέδαις *pro* πέδησις in ROBORELLO 1552, p. 19 (ex **O** [Lugd. Bat. Voss. gr. Q 4 A, XIII sec.]: cf. TURYN 1943, pp. 27 e 117, confermato dalle collazioni di Mund-Dopchie 1984, p. 30).
5. Cf. e.g. GRBIĆ 1609 B^v e SCHRÖDER 1733, p. 286.

testimoni offrono ἄδαμαντίνοις⁶ e qualcuno ἄδαμαντίνης⁷, mentre πέδησιν (scritto con o senza *iota mutum*) cede sovente il posto a πέδαισιν⁸ o, più di rado, a πέδαις⁹. Alcuni hanno invece πέδοισιν¹⁰. La preposizione ἐν non è omessa solo da quattro codici, come si ricava dagli apparati di Page e West¹¹, ma, ben diversamente, dalla maggior parte di essi: cinquanta mss.¹² su ottan-

6. Così **B** (Laur. 31.3, XIII sec.), **Ba** (Vat. Ottob. gr. 210, XV sec.), **Bc** (Vat. gr. 1459, XV/XVI sec.), **Bd** (Paris. gr. 2790, XVI sec.), **D** (Ambros. gr. G 56 sup. [399], XIV sec.), **Fc**^{sl} (Ambros. gr. I 47 sup. [459], XIV sec.), **Ha** (Matrit. gr. 4617 [olim N 75], XIV sec.), **Le** (Neapol. II F 28 [185], XV sec.), **Lg** (Vat. gr. 59, XV sec.), **Lh** (Cantabr. Bibl. Univ. Nn III 17 B, XIV sec.), **Li** (Vat. Ottob. gr. 185, XV sec.), **Λ** (Vat. gr. 1892, XV sec.), **P** (Par. gr. 2787, XIV sec.), **Pa** (Lugd. Bat. Voss. gr. F 23, XVI sec.), **Pd**^{sl} (Par. gr. 2789, XV sec.), **Ra** (Oxon. Bibl. Bodl. Selden Supra 18 [olim Selden 17], XV sec.), **Ua** (Vat. Regin. gr. 155, XV sec.), **Va**^{c.2} (Marc. gr. 468 [653], XIII sec.), **Ya** (Vindob. phil. gr. 197, XV sec.), **Yd** (Par. gr. 2782 A, XVI sec.), **Ze**^{sl} (Vindob. hist. gr. 122, XVI sec.), **Zf** (Mosqu. gr. 505, XV sec.), **Zg** (Lugd. Bat. Bibl. Publ. Graec. 61 D, XV sec.), **Zh** (Guelf. Gud. gr. 4° 88, XV sec.), **Zi**^{sl} (Vindob. phil. gr. 235, XV sec.) e il **cod. 143** della Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη d'Atene (XVI sec.).
7. Così **Ga**^{sl} (Vat. Palat. gr. 287, XIV sec.), **L** (Laur. 32.2, XIV sec.), **Lf** (Laur. 31.1, XV sec.), **Vp**^c (Marc. gr. 468 [653], XIII sec.) e **Va** (Marc. gr. 470 [824], XV sec.).
8. Così **Ba**^{sl} (Vat. Ottob. gr. 210, XV sec.), **Bc**^{sl} (Vat. gr. 1459, XV/XVI sec.), **Bd** (Paris. gr. 2790, XVI sec.), **D** (Ambros. gr. G 56 sup. [399], XIV sec.), **Da** (Neapol. II F 29, XV/XVI sec.), **Δ** (Mosqu. gr. 508, XV sec.), **I** (Athous Iviron 209 [olim 161], XIII/XIV sec.), **La** (Par. gr. 2786, XIV sec.), **Lc** (Cantabr. Bibl. Univ. Nn III 17 A, XIV sec.), **Ld** (Vat. gr. 920, XV sec.), **Le**? (Neapol. II F 28 [185], XV sec.), **Λ** (Vat. gr. 1892, XV sec.), **Nc** (Laur. 28.25, XIII sec.), **Neap. II F 32** (XV sec.), **Sd**? (Par. gr. 2788, XV sec.), **Sn** (Vat. gr. 912, XVI sec.), **T** (Neapol. II F 31, XIV sec.), **Ua** (Vat. Regin. gr. 155, XV sec.), **Ub** (Monac. gr. 486, XVI sec.), **Uc** (Monac. gr. 565, XVI sec.), **X**? (Laur. 31.2, XIII sec.), **Ya** (Vindob. phil. gr. 197, XV sec.) e **Yd** (Par. gr. 2782 A, XVI sec.).
9. Così **G** (Marc. gr. 616 [663], XIV sec.), **Ga** (Vat. Palat. gr. 287, XIV sec.), **O** (Lugd. Bat. Voss. gr. Q 4 A, XIII sec.), **Oa** (Oxon. Bodl. Bibl. Auct. T.6.5, XVI sec.) e **R** (Vat. gr. 57, XIV sec.).
10. Così **Lg** (Vat. gr. 59, XV sec.) e **Va**^{c.2} (Marc. gr. 468 [653], XIII sec.).
11. Peraltro solo a metà sovrapponibili: cf. PAGE 1972, p. 289 (**B K Ya F**) e WEST 1998 (1990), p. 403 (**B N^a K L**).
12. Vale a dire: **B** (Laur. 31.3, XIII sec.), **Burneianus 106** (Bibl. Britann., XVI sec.), **E** (Sal-mantic. Bibl. Univ. 233, XV sec.), **F** (Laur. 31.8, XIV sec.), **Fc** (Ambros. gr. I 47 sup. [459], XIV sec.), **Fd** (Laur. 91 sup. 5, XIV sec.), **Ferrar. 116** (Bibl. Com. Ariost., XVI sec.), **K** (Laur. conv. suppr. 11, XIV sec.), **L** (Laur. 32.2, XIV sec.), **Lc** (Cantabr. Bibl. Univ. Nn III 17 A, XIV sec.), **Ld** (Vat. gr. 920, XV sec.), **Lf** (Laur. 31.1, XV sec.), **Lg** (Vat. gr. 59, XV sec.), **Lh** (Cantabr. Bibl. Univ. Nn III 17 B, XIV sec.), **Li** (Vat. Ottob. gr. 185, XV sec.), **Λ** (Vat. gr. 1892, XV sec.), **N** (Matrit. gr. 4677, XIII sec.), **Na** (Vat. Ottob. gr. 346, XVI sec.), **Neap. II F 31 bis** (XV sec.), **P** (Par. gr. 2787, XIV sec.), **Pa** (Lugd. Bat. Voss. gr. F 23, XVI sec.), **Pd** (Par. gr. 2789, XV sec.), **Ra** (Oxon. Bibl. Bodl. Selden Supra 18 [olim Selden 17], XV sec.), **Rc** (Laur. conv. suppr. 7, XIV sec.), **Rd** (Ambros. gr. +18 sup., XV sec.), **S** (Marc. gr. XI 7 [1340], XV sec.), **Sa** (Perus. Bibl. Aug. H 56 [571 Mazzatinti], XV sec.), **Sc** (Par. Coislin. 353, XV sec.), **Sd** (Par. gr. 2788, XV sec.), **Se** (Vat. Barb. gr. 135, XVI sec.), **Sf** (Vat. gr. 1826, XVI sec.), **Sg** (Vat. gr. 1360, XV/XVI sec.), **Sh** (Lugd. Bat. Bibl. Publ. Graec. 51, XV sec.), **Si** (Par. gr. 2886, XVI sec.), **Sj** (Vat. gr. 58, XV sec.), **Sk** (Vat. Palat. gr. 139, XVI sec.), **T** (Neapol. II F 31, XIV sec.), **Wa** (Vat. Regin. gr. 92, XV sec.), **Xc** (Laur. conv. suppr. 98, XIV sec.), **Ya** (Vindob. phil. gr. 197, XV sec.), **Yb** (Vindob. phil. gr. 279, XV sec.), **Za** (Athous Vatopediou 33, XV sec.), **Zd** (Ambros. gr. C 11 sup. [169], XVI sec.), **Ze** (Vindob. hist. gr. 122, XVI sec.), **Zf** (Mosqu. gr. 505, XV sec.), **Zg** (Lugd. Bat. Bibl. Publ. Graec. 61 D, XV sec.), **Zh** (Guelf. Gud. gr. 4° 88, XV sec.), **Zi** (Vindob. phil. gr. 235, XV sec.), **Zj** (Mosqu. Khludov A 173, XVI sec.) e il **cod. 143** della Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη d'Atene (XVI sec.). In sei casi (**Fd Ferrar. 116 N P Pd** e **Rc**), tuttavia, ἐν compare *supra lineam*. Assai probabile

tasei consultati¹³ non hanno ἐν nel testo. Proseguendo, anziché πέτραις in taluni mss. troviamo λέγω¹⁴, in altri invece una lacuna¹⁵. Trascurabili, infine, isolate sviste grafiche rispettivamente in ἀδαμαντίναις e ἀρρήκτοις¹⁶. Proviamo, ora, a incolonnare le varie possibilità combinatorie (eventuali varianti prosodicamente equivalenti si troveranno sotto le rispettive sillabe) per saggiarne in primo luogo la tenuta metrica:

- a)** ἀδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις (Σ^{Ar. Ra. 814})
b) ἀδαμαντίναις πέδησις ἐν ἀρρήκτοις πέδαις (**M**)
 -οις -αισιν
 -ης -οισιν
c) ἀδαμαντίναις πέδαις ἐν ἀρρήκτοις πέτραις (**G Ga O Oa R**)
d) ἀδαμαντίναις πέδησιν ἀρρήκτοις πέτραις (*plerique*)
 -οις -αισιν λέγω
 -ης -οισιν
e) ἀδαμαντίναις πέδησιν ἀρρήκτοις ~- (**E Fc Za Zd Ze Zh Le Li**)
 -οις -αισιν

I casi **a**, **c**, **d** sono prosodicamente equivalenti (salvo lo spondeo in III sede di **a**) e non creano difficoltà: l'anapesto in apertura del trimetro, per quanto raro, è ben documentato e sostenibile in Eschilo, specie nel *Prometeo*¹⁷. Altamente anomalo, invece, il caso **b**, ossia il testo del Mediceo e di varî altri co-

- che l'assenza di ἐν si registri anche in **Zc** (cf. n. seguente) e nei non visti **So**, **Yc** e **Z** (cf. n. seguente): per i rapporti di stretta 'parentela' di questi ultimi tre mss. con altri da me invece consultati, rinvio a TURYN 1943, pp. 83 + 43 + 93.
13. Il totale dei consultabili, per PV 6, è di novantadue; i sei 'mancanti all'appello', cioè non ancora o lacunosamente pervenutici, sono: **Fb** (Vat. gr. 1824, XIV sec.); **So** (cod. 2700 della Bibl. Univ. di Bologna, XVI sec.); **Z** (cod. 1056 della Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη d'Atene, XV sec.); il **cod. 108**, XV sec., della collezione 'A. Κολυβᾶ ora al Μουσεῖον Διονυσίου Λοβέρδου ateniense; il **cod. 42**, XV-XVI sec., già del Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου δι Ἰstanbul (così ancora TURYN 1943, p. 121) e ora alla Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη d'Atene; **Yc** (cod. XX Aa/1^a, della Bibliotheka Akademii Nauck di San Pietroburgo, XV sec.). Va altresì precisato che PV 6, nella porzione centrale, risulta poco intelligibile in **Zc** (Taurin. Bibl. Nat. B VI 33 [253], XVI sec.). Riguardo al contesto di ricerca che ha facilitato la consultazione in microfilm digitalizzati di questi materiali, rinvio alla n. 9 di TAUFER 2010.
14. Così **T** (Neapol. II F 31, XIV sec.), **Zc**? (Taurin. Bibl. Nat. B VI 33 [253], XVI sec.), **Ze**^{s.l.} (Vindob. hist. gr. 122, XVI sec.), **Zi**^{s.l.} (Vindob. phil. gr. 235, XV sec.), **Zj** (Mosqu. Khludov A 173, XVI sec.) e, se integriamo con l'app. di WEST 1998 (1990), la seconda mano di **Fb** (Vat. gr. 1824, XIV sec., non veduto: cf. n. prec.).
15. Così **E** (Salmantic. Bibl. Univ. 233, XV sec.), **Fc** (Ambros. gr. I 47 sup. [459], XIV sec.), **Le** (Neapol. II F 28 [185], XV sec.), **Li** (Vat. Ottob. gr. 185, XV sec.), **Za** (Athous Vatopediou 33, XV sec.), **Zd** (Ambros. gr. C 11 sup. [169], XVI sec.), **Ze** (Vindob. hist. gr. 122, XVI sec.) e **Zh** (Guelf. Gud. gr. 4^o 88, XV sec.). Tuttavia, *supra lineam* troviamo πέτραις in **E Fc Za Zd**, λέγω in **Ze**.
16. In **Mb** (Bonon. Bibl. Univ. 2271, XV sec.) leggiamo οὐδαμαντίνους. In **Lg** (Vat. gr. 59, XV sec.) e forse in **Xb** (Mosqu. Khludov A 172, XV sec.) ἀρρήκτοις; **Wa** (Vat. Regin. gr. 92, XV sec.) ha un ovvio errore d'itacismo, ἀρρίκτοις.
17. Si vedano PATTONI 1987, pp. 100 ss., nonché, in linea generale, MARTINELLI 1997 (1995), p. 90 e GENTILI-LOMIENTO 2003, p. 254 e n. 32.

dici, che presenta, oltre all'anapesto iniziale, un ulteriore anapesto, peraltro 'strappato', in IV sede: se quest'ultimo, infatti, potrebbe giovare di un isolato parallelo con *PV* 840, σαφῶς ἐπίστασ', Ἴόνιος κεκλήσεται¹⁸ —laddove *PV* 354 Τυφῶνα θούρον, πᾶσιν ὃς ἀντέστη θεοῖς (sic **M** et alii: ὃς πᾶσιν cett.), non intendendo un nome proprio ed essendo 'strappato', è generalmente ritenuto guasto¹⁹—, pare assai improbabile la legittimità di due anapesti nel medesimo verso (il *corpus* eschileo, diversamente da Sofocle ed Euripide²⁰, non dà esempi a supporto). Il caso **e**, infine, è visibilmente impossibile: manca in clausola l'atteso piede giambico.

Sul piano morfosintattico, sospette paiono varianti come ἄδαμαντίνοις (non risultano attestati casi di ἄδαμάντινος a due uscite²¹) o l'epicismo ἄδαμαντίνης²², e certo inadeguate suonano le lezioni πέδοισιν (qui πέδον non darebbe alcun senso) e λέγω (che oscura la sintassi del v. 6 e dà una maldestra reggenza al precedente ὀχμάσαι, cui vien tolta funzione epesegetica rispetto alle ἐπιστολαί del v. 3). Veniamo, piuttosto, alle due sole soluzioni possibili, sia per metro sia per morfologia e sintassi, entro la tradizione diretta: ἄδαμαντίνας πέδαις ἐν ἀρρήκτοις πέτραις e ἄδαμαντίνας πέδησιν (vel -αίσιν) ἀρρήκτοις πέτραις. La prima potrebbe essere resa 'con ceppi d'acciaio su rocce infrangibili' (così peraltro interpretava l'antico scoliaste²³); la seconda, invece, o in modo analogo (anche se suona meno facile il dativo di luogo senza preposizione²⁴) oppure —non senza dubbî— 'con ceppi d'acciaio infrangibili dalle rocce', cioè che non si possano strappare alle rocce. Duplice soluzione, quest'ultima, tentata da Gottlieb Carl Wilhelm Schneider²⁵, che difendeva la tradizione diretta ricordando altresì come l'iterazione di πέτραις a distanza di due versi potesse far leva su numerosi casi di termini ripetuti in Eschilo²⁶. A favore della paradosi, sulle orme di Schneider, si pronunciò pure Friedrich Wieseler, che optava per il vecchio testo di Robortello²⁷ ἄδαμαντίνας (forse da ritoccare nel pur tradito ma inusitato ἄδαμαντίνοις²⁸) πέδαις ἐν ἀρρήκτοις πέτραις²⁹. Del medesimo avviso fu Mario

18. Eliminabile, tuttavia, nell'ipotesi di consonatizzazione dello iota: cf. KAPSOMENOS 1990, p. 323.

19. Contestabili, in ogni caso, sembrano i rarissimi paralleli di anapesti in sede pari, anche in Sofocle (cf. GENTILI-LOMIENTO 2003, p. 254 n. 36).

20. Cf. tra gli altri il manuale di KOSTER 1962, pp. 106-8.

21. Cf. LSJ⁹ s.v.

22. Che appare solo in Omero, Esiodo e nei lirici: cf. almeno SCHWYZER 1953, p. 559.

23. Cf. HERINGTON 1972, p. 69: ἐν ἀρρήκτοις πέτραις. Τοῦτο δηλοῖ τὸ ἐκ δευτέρου εἰρημένον «πέτραις» οὐ μόνον ταῖς πέτραις οὐσαις ὑψηλοκρήμυνοις, ἀλλὰ καὶ πέτραις ἐμπέδοις καὶ στερεαῖς. εἰσὶ γὰρ ἐν ὄρεσι πέτραι εὐθραυστοὶ καὶ σμφώδεις.

24. Ma se ne vedano vari esempi in KG I, pp. 441 ss. e SCHWYZER-DEBRUNNER 1950, pp. 134 ss.

25. Cf. SCHNEIDER 1834, p. 4: «Ich habe die gewöhnliche Lesart mit Weglassung der Präposition beibehalten: mit stählernen (festen) an den Felsen (beim Einschlagen in dieselben) nicht zerspringenden Fesseln, oder mit solchen, die den Felsen nicht zu entreissen sind».

26. Cf. *ibid.* pp. 4-5.

27. Cf. *supra* n. 4.

28. Attribuito a Wieseler come congettura dal repertorio di WECKLEIN 1885, p. 1.

29. Cf. WIESELER 1843, pp. 3-4.

Untersteiner, che stampava, come Schneider, ἀδαμαντίναις πέδησιν ἀρρήκτοις πέτραις³⁰.

Ora, fatte salve liceità e frequenza delle figure di ripetizione in Eschilo, resta il dato che il testo manoscritto preferito da Schneider e Untersteiner appare, prima che *difficilior*, alquanto ostico. A prescindere dal dativo di luogo senza preposizione, certo ammissibile, lascia perplessi soprattutto l'immagine delle rocce infrangibili, che lo scoliaste, in modo non troppo convincente, così giustificava: il poeta qui parla di rocce salde e dure perché sui monti, di solito, si trovano rocce fragili e porose³¹. Ben più suggestiva, invece, la testimonianza dello scoliaste alle *Rane*, che disponeva di un antico manoscritto del *Prometeo* ormai perduto. Leggere ἀδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις snellisce la sintassi rispetto alla tradizione diretta e offre un senso più plausibile: 'in ceppi infrangibili³² di catene / legami d'acciaio' (da intendersi nel senso che i ceppi consistono negli stessi legami d'acciaio, pena l'oscurità dell'immagine³³). La genesi della corruzione fu spiegata così da Schütz: **a**) il copista avrebbe scritto πέτραις *pro* πέδαις tratto in inganno dal v. 4³⁴; **b**) altri, per riassettare la sintassi, avrebbero corretto ἀδαμαντίνων δεσμῶν in ἀδαμαντίνους δεσμοῖς; **c**) altri ancora avrebbero sostituito πέδησιν (*vel* -αις) a δεσμοῖς sulla base di glosse o dopo aver collazionato altri mss.³⁵ L'argomentazione, salvo l'ovvio punto **a**, non convince appieno, ma non sapremo probabilmente mai come si sia svolto, nei dettagli, tale progressivo processo di corruzione.

Segnaliamo infine, per completezza d'indagine, tre interventi congetturali, poco significativi e rimasti isolati. Il primo, che non dispiacque a Schütz³⁶, si deve a Stanley³⁷, seguito da Brunck³⁸: ἀδαμαντίνων δεσμοῖσιν ἀρρήκτοις πεδῶν (l'intento probabile è di 'razionalizzare' l'immagine: non 'ceppi infrangibili di catene / legami d'acciaio', bensì 'legami / catene infrangibili di ceppi d'acciaio'³⁹); il secondo, arbitrario e piuttosto invasivo, è ascritto a Łowiński⁴⁰:

30. Cf. UNTERSTEINER 1946-47 I, p. 252 (che in apparato attribuiva a *tutti* [«omnes»] gli editori dopo Canter l'accettazione del testo di Σ^{Ar}. *Ra.* 814; ma come s'è visto e si vedrà ancora, vi sono alcuni casi di dissenso).

31. Cf. *supra* n. 23.

32. Il modello è quasi senz'altro *Il. XIII* 36-37 πέδας ... ἀρρήκτους.

33. Condivido pertanto la versione di LAURA MEDDA (1994, p. 69) «con ceppi d'acciaio, che sia impossibile spezzare».

34. Opinione variamente ripresa: cf. e.g. GRIFFITH 1834, p. 6 e DINDORF 1841, p. 34.

35. Cf. SCHÜTZ 1782-97 I *app.* e Id. 1808-11 I *app.*

36. Cf. SCHÜTZ 1782-97 I, pp. 17-18 e Id. 1808-11 I, p. 18.

37. Cf. STANLEY 1663, p. 716 e Id. 1832 (1809-16), p. 10.

38. Cf. BRUNCK 1779, p. 5. SCHÜTZ (1782-97 I *app.* e Id. 1808-11 I *app.*) credeva però la congettura formulata *ope ingenii* da Brunck.

39. Non senza finezza, a favore di Stanley-Brunck, osservava SCHÜTZ 1782-97 I, p. 18 (= Id. 1808-11 I, p. 18): «Tum enim δεσμὸς verbum generis esset, πέδη autem formae vocabulum; et quia genus quidem speciei, non vice versa species genere suo definiri ac circumscribi potest, aptius diceretur δεσμὰ πεδῶν, quam πέδαι δεσμῶν; sicut Germanice bene quidem diceretur *unzerbrechliche Bande eiserner Fesseln*; at *unzerbrechliche Fesseln eiserner Bande* ineptum esset».

40. Traggio l'informazione dal repertorio di WECKLEIN 1885, p. 1. Purtroppo le mie ricerche mirate sulla bibliografia eschilea di Antoni Łowiński non hanno dato alcun frutto.

ἄδαμαντίνων σφηνῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις ('in ceppi infrangibili di *cunei* d'acciaio'); il terzo (Paley, Rogers) è una proposta di espunzione del verso con argomenti poco probanti⁴¹. Ponderate le varie alternative, meglio attenersi alla nitida e suasiva lettura dello scoliaste aristofaneo.

BIBLIOGRAFIA

- BRUNCK 1779 = *Aeschyli tragoediae Prometheus, Persae et Septem ad Thebas, Sophoclis Antigone, Euripidis Medea*. Ex optimis exemplaribus emendatae [a R.F.Ph. Brunck], Argentorati 1779.
- CANTER 1580 = Αἰσχύλου τραγωδία Ζ, *Aeschyli tragoediae VII*, in quibus praeter infinita menda sublata, carminum omnium ratio hactenus ignorata, nunc primum proditur; opera G. Canteri Ultraiectini, Antverpiae 1580.
- DINDORF 1841 = Αἰσχύλος. *Aeschyli tragoediae superstites et deperditarum fragmenta* ex recensione G. Dindorfii, II: *Annotationes*, Oxonii 1841.
- GENTILI-LOMIENTO 2003 = B. Gentili-Liana Lomiento, *Metrica e ritmica. Storia delle forme poetiche nella Grecia antica*, Milano 2003.
- GRBIĆ 1609 = *Tragoedia Aeschyli Quae inscribitur Prometheus Captivus*. Cum interpretatione evidenti ac dilucida, M.^{ae} Garbitii [Grbić]. Nunc vero ad usum Theatri Argentinensis accommodata, inque eodem exhibita mense Julio, Anni a nato Christo Salvatore MDCIX, Argentorati (excudebat A. Bertramus, Academiae Typographus) s.d. [1609], in *Deutsche Argumenta, oder Inhalt der Tragoedien deß [sic] Griechischen Poeten Aeschyli: genant Prometheus*. Sampt Einem Prologo oder Vor-Rede / darauß der Inhalt: unnd [sic] einem Epilogo oder Beschluß Red / darinnen die Lehren dieser Action kürzlichen begriffen. Gehalten auff [sic] dem Theatro zu Straßburg / Anno 1609. im Monat Julio. Gedruckt zu Straßburg bey Anthoni Bertram / Anno 1609, ff. A¹-H². [Si tratta di una sorta di terza edizione del PV di M. Grbić (*Aeschyli Prometheus*, cum interpretatione M. Garbitii, Basileae 1559), anche se il testo greco riproduce sostanzialmente quello di Vettori-Estienne 1557: cf. MUND-DOPCHIE 1984, 187 e 190. Di tale edizione esiste, a quanto pare, una sola copia, conservata alla Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, segnatura 8 AUCT. GR. II, 5588 (2)].
- GRIFFITHS 1834 = Αἰσχύλου Προμηθεὺς δεσμώτης. The text of Dindorf; with notes compiled and abridged by J. Griffiths, Oxford 1834.
- HERINGTON 1972 = *The Older Scholia on the Prometheus Bound*, edited by C.J. Herington, Lugduni Batavorum 1972.

41. PALEY 1879, p. 98 si limitò a sospettare, senza addurre argomenti, che il verso potrebbe essere spurio; più deciso —ma assai poco convincente— fu ROGERS 1894, p. 38: «V. 6 I reject as plainly spurious, because absurd in itself and contrary to the poet's idea. Chains would allow the prisoner motion, whereas Prom. was to be irremovably fixed».

- KAPSOMENOS 1990 = A. Kapsomenos, «Synecphonesis and Consonantalization of Iota in Greek Tragedy», in *Owls to Athens. Essays on Classical Subjects presented to Sir Kenneth Dover*, edited by Elizabeth M. Craik, Oxford 1990, pp. 321-30.
- KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache*, zweiter Teil: *Satzlehre*. In neuer Bearbeitung besorgt von B. Gerth, Hannover 1898-1904³.
- KOSTER 1962 = *Traité de métrique grecque suivi d'un préécis de métrique latine*, par W.J.W. Koster, triosième impression corrigée [et] addenda, Leyde 1962.
- LSJ⁹ = *A Greek-English Lexicon*, compiled by H.G. Liddell and R. Scott, revised and augmented throughout by H. Stuart Jones with the assistance of R. McKenzie and with the cooperation of many scholars, Oxford 1940⁹ (1843¹); with a revised supplement, *ibid.* 1996.
- MARTINELLI 1997 (1995) = Maria Chiara Martinelli, *Gli strumenti del poeta. Elementi di Metrica greca*, Bologna 1995, rist. riveduta e corretta *ibid.* 1997.
- MEDDA 1994 = Eschilo, *Supplici - Prometeo Incatenato*. A c. di Laura Medda, Milano 1994.
- MUND-DOPCHIE 1984 = Monique Mund-Dopchie, *La survie d'Eschyle à la Renaissance. Éditions, traductions, commentaires et imitations*, Lovanii 1984.
- PAGE 1972 = *Aeschyli septem quae supersunt tragoedias* edidit D. Page, Oxonii 1972.
- PALEY 1879 = *The Tragedies of Aeschylus*. Re-edited, with an English Commentary, by F.A. Paley. Fourth edition, London 1879.
- PATTONI 1987 = Maria Pia Pattoni, *L'autenticità del Prometeo Incatenato di Eschilo*, Pisa 1987.
- ROBORTELLO 1552 = Αἰσχύλου τραγῳδίαί ἑπτὰ, *Aeschyli tragoediae septem*, a F. Robortello Utinensi nunc primum ex manuscriptis libris ab infinitis erratis expurgatae, ac suis metris restitutae, Venetiis 1552.
- ROGERS 1894 = *Emendations in Aeschylus*, with a few others in Sophocles and Euripides..., by A.M. Rogers, Baltimore 1894.
- SCHNEIDER 1834 = Aischylos, *Prometheus*, Griechisch, mit Anmerkungen von G.C.W. Schneider, Weimar 1834.
- SCHRÖDER 1733 = *Veterum Poetarum Graecorum Poemata aut Poematum Αποσπασματα Selecta*, eo consilio hunc denuo congesta, ut juvenus non unum, sed plerosque omnes Poetas Graecos, quorum quidem scripta supersunt, mature cognoscere possit, cura Jo. Joach. Schröderi, Marburgi 1733.
- SCHÜTZ 1782-97 = *Aeschyli tragoediae quae supersunt ac deperditarum fragmenta*, recensuit Ch.G. Schütz, I-III, Halae 1782-97. [Quando è citato, oltre al volume, il numero di pagina, il riferimento è sempre al Commentarius, avente una numerazione a sé rispetto alla parte con testo e apparato].

- SCHÜTZ 1808-11 = *Aeschyli tragoediae quae supersunt ac deperditarum fragmenta*, recensuit et commentario illustravit Ch.G. Schütz, editio nova auctior et emendatior, I-III, Halae 1808-11. [Quando è citato, oltre al volume, il numero di pagina, il riferimento è sempre al Commentarius, avente una numerazione a sé rispetto alla parte con testo e apparato].
- SCHWYZER 1953 = *Griechische Grammatik auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik* von E. Schwyzer. Erster Band: *Allgemeiner Teil. Lautlehre. Wortbildung. Flexion*, München 1953.
- SCHWYZER-DEBRUNNER 1950 = *Griechische Grammatik auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik* von E. Schwyzer. Zweiter Band: *Syntax und syntaktische Stilistik*, vervollständigt und herausgegeben von A. Debrunner, München 1950, 5., unveränd. Aufl. 1988 (= Handbuch der Altertumswissenschaft II.1.2).
- STANLEY 1663 = *Αἰσχύλου τραγῳδίαί ἑπτὰ*, *Aeschyli tragoediae septem* cum scholiis Graecis omnibus, deperditorum dramatum fragmentis, versione et commentario Th. Stanleii, Londini 1663.
- STANLEY 1832 (1809-16) = *Th. Stanleii Commentarius in Aeschyli tragoedias ex schedis MSS. multo auctior ab S. Butlero editus*, Halis Saxonum 1832. [Questo più ampio commento stanleiano, rimasto a lungo manoscritto, era già stato pubblicato da Butler nella sua ed. eschilea in 4 voll. Cantabrigiae 1809-16].
- TAUFER 2010 = «Aesch. PV 113 πεποσσαλευμένος?», in *Atti delle Giornate di studi su Eschilo* (Gela, 21-23 maggio 2009), *Lexis* 28, 2010, pp. 93-101.
- TURYN 1943 = *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, by A. Turyn, New York 1943, reprographischer Nachdruck Hildesheim 1967.
- UNTERSTEINER 1946-47 = *Aeschyli fabulae quae exstant*. *Recognovit, annotatione critica instruxit, Italice reddidit* M. Untersteiner, I-III, Milano 1946-47.
- VETTORI-ESTIENNE 1557 = *Αἰσχύλου τραγῳδίαί Ζ...*, *Aeschyli tragoediae VII...*, quae cum omnes multo quam antea castigatiores eduntur, tum vero una, quae mutila et decurtata prius erat, integra nunc profertur... P. Victorii cura et diligentia, s. l. [Genevae] (ex officina H. Stephani) 1557.
- WECKLEIN 1885 = *Aeschyli fabulae* cum lectionibus et scholiis codicis Medicei et in *Agamemnonem* codicis Florentini ab H.^o Vitelli denuo collatis edidit N. Wecklein. Pars I: Textus. Scholia. Apparatus criticus; pars II: Appendix coniecturas virorum doctorum minus certas continens, Berolini 1885.
- WEST 1998 (1990) = *Aeschyli tragoediae cum incerti poetae Prometheo*, edidit M.L. West. Editio correctior editonis primae (MCMXC), Stutgardiae et Lipsiae 1998.
- WIESELER 1843 = *Adversaria in Aeschyli Prometheum Vinctum et Aristophanis Aves philologica atque archaeologica*. Scripsit F. Wieseler, Gottingae 1843.

ABSTRACT

At Aesch. *PV* 6, the reading ἄδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις presented by an ancient scholium at Aristophanes' *Frogs* 814 is both formally and semantically convincing. This paper reviews and discusses the entire manuscript tradition, the printed editions and the surveys of the scholars on this Aeschylean passage.